

ང་ཚོ་སྔ་དག་།

ཡུ་ཤེས་དང་ཁྱེད་ཚོས་བཟུང་པ།

ཀུན་སྲུང་མི་རིགས་དཔེ་ལྷན་ཁང་།

ཁོས་བཙོན་ཤེས་རབ་ཅན་གྱི་ཉིང་གི་གྲོ་མ། །

ཅི་ཉེ་ལྷགས་ན་འབད་པའི་འབྲས་པུ་ཉ། །

ལྷག་པའི་འབྲས་དང་ལྷག་པའི་མེགས་སྒྲིལ། །

རྩ་བའི་མི་ལམ་བདག་ལ་ནམ་ཡང་མེད། །

——དགེ་འདུན་ཚོས་འཕེལ་གྱིས།

དཀར་ཆག

སེམས་ཀྱི་ཁྱེད་འཕྲིན་དང་པོ། (1)

དཔལ་རྒྱ་ལེན་ཀྱི་རིག་གནས་ཉིང་སྒྲིབས། (22)

སྒྲིབ་སྒྲིབ་བ།

ཆན་པ་དང་པོ། ཆེས་ཐ་བའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ཀྱི་

ཆན་པ་གཉིས་པ། རྒྱ་ཆོས་ལྡན་པའི་སྒྲིབ་གསེའི་ཐབས་ལམ།

ཆན་པ་གསུམ་པ། རྒྱ་ལེན་ཀྱི་སྤྱོད་འབྲས།

མཐུག་གཏམ།

སྒྲིབ་རུམ་ཁྱོད་ཀྱི་བརྗེད་བྱང་། (142)

“སྤྱོད་གསུམ་པ”དང་“སྤྱོད་གསུམ་པའི་ལམ” (179)

《ཁོམ་པ་དང་པོའི་》སྒྲིབ་འགྲོའི་གཏམ། (191)

“ནང་བཟུན་དཔལ་འབྱོར་རིག་པ”ཞེས་པའི་གཏམ་བཤད་ལ་ཉན་རྒྱུ།
..... (201)

བོད་ཆོས་སྤྱི་གཉིས་ཀྱི་འགལ་འབྲེལ་ལས་འཕྲོས་པའི་གཏམ། ... (268)

མཐུག་བྱང་། (370)

སེམས་ཀྱི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་དང་པོ།

—སྒྲིག་པ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

《རྩོམ་སྒྲིག་པ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་》ཞེས་པའི་དེབ་ཆུང་འདི་ནི། གཙོ་བོ་བོད་ཀྱི་.....
རབ་བྱུང་པའི་སྡེ་ལ་ཁ་སྐྱོད་གས་ཏེ་བྲིས་པ་ཡིན་ལ། ཚུལ་འདིའི་ཁ་བྱུང་.....
མཐོང་ཆེ་མི་མང་ཆེ་བ་ཞིག་གི་སྒྲིང་རྩོམ་འདི་ནི་སྒྲིང་པའི་ཚུལ་ཡིག་ཅིག་ལ་.....
གཏན་ནས་མི་མཐོང་པའི་ཁ་བྱུང་ཞིག་ཏུ་སྒྲིང་པ་མཛུགས་ཆེན་འདྲ་། རང་.....
སེམས་ཀྱི་ན་བྱུག་དྲག་པོ་དེས་ང་ལ་འདི་ལས་འཆོམ་པའི་ཁ་བྱུང་ཞིག་སྒྲིབ་
མ་བྱུང་ལ། བདག་དང་བདག་གི་ཉེ་འཁོར་གྱི་སྒྲིང་པོ་བྱུང་མཚར་ཅན་
དཔ།ལ་སྒྲིག་ཏུ་འདི་ལས་མཐོང་པའི་ཁ་བྱུང་ཞིག་གང་ནས་འཆོམ།

གནའ་བོའི་སྐུ་མི་དག་སྐྱུག་བཞི་ལ་བརྟེན་པའི་སྐྱེ་ཁམས་ཀྱི་ཆོས་.....
ཉིད་རིམ་གྱིས་འགྱུར་བས། རྒྱུ་ལ་གཉིས་ཀྱི་སྒྲིང་ནས་འབྱུར་མ་འབྱུར་
གྱིས་སྒྲིང་བྱུང་པའི་རྩོམ་པོ་ནམས་བྱུང་བ་ནས་བཟུང་སྟེ། ཏུས་
རབས་ཀྱི་བུ་མོ་མྱིད་ལ་ཉེར་གཅིག་ཏུ་སྒྲིང་པའི་དེ་རིང་གི་བར་ཏུ། རྒྱུ་
ཆ་གཅིག་ལའང་མི་སྒྲིང་པའི་ཏུས་ཆོད་ཀྱི་མདའ་ཅེ་དང་འགྲོགས་ནས།
ཁོ་ཆོས་རང་ཉིད་ཀྱི་བདེ་སྐྱུག་གི་ཆེད་ཏུ་དང་འཆོག་ནས་ཀྱི་ཆེད་ཏུ་བསམ་
སྒྲིང་འདུ་ཤེས་ལ་འགྱུར་བ་ཅི་ཅམ་བཏང་བ་དང་། སྐྱེ་ཆོགས་ལམ་སྐྱུགས་
ལ་འཕོ་འགྱུར་ཅི་ཅམ་བཏང་བ་ནི་སྐྱུག་ཀྱང་བཤད་དཀའ་ཨང་།

དུས་རབས་ཉེར་གཅིག་པའི་འགོ་སྟོན་དུ་འཆོ་བའི་རང་རེ་སྟེ། ཁ་
བ་གངས་ཅན་པ་སྤྱིའི་ཆ་ནས་ཡིན་ན་འདྲ། བྱེ་བྲག་བོད་པའི་རབ་བྱུང་
པའི་སྤྱི་ཆོག་ས་ཡིན་ན་འདྲ་སྟེ། སྤྱིང་རྩེ་བྲལ་པའི་ལ་རྒྱས་ཀྱི་འཁོར་
བསྐྱེད་རིང་མོའི་གཡུལ་ས་ནས། རང་ཉིད་ཀྱི་ཆེད་དུ་རང་གིས་གནས་
ཚུལ་ཡོད་ཆོད་ལ་བརྟག་དཔྱད་བྱས་ཤིང་། རང་ཉིད་ཀྱི་ཆེད་དུ་རང་
གིས་དཀའ་ངལ་ཡོད་ཆོད་ལ་གདོང་གཏད་ནས་མི་ཡུལ་འདིར་འཆོ་ཞིང་
གནས་པའི་ཁོར་ཡུག་ཅིག་འབད་པ་དྲག་པོས་ཚོད་ལེན་བྱེད་དགོས་ཀྱི།
རང་མེམས་རང་གིས་གསོས་ནས་སྤྱ་ཡངས་བག་ཐེབས་སྤྱ་ཉལ་ཉེ་བསྐྱེད་
ན། ཅང་མི་འགོར་བར་མི་རིགས་ཤིག་མཆུག་བསྐྱེལ་པའི་རྩོགས་ཆོག་
གམ། ཡང་ན་རིག་གནས་ཤིག་མཆུག་བསྐྱེལ་པའི་རྩོགས་ཆོག་གིས་ང་
ཆོར་འདས་མཆོད་བྱེད་པར་ཐེ་ཆོམ་མེད་དོ། །

ང་ཆོའི་མི་རབས་འདིའི་ཆོས་ལུགས་པ་ཡིན་ན་འདྲ། འཇིག་རྟེན་
པ་ཡིན་ན་འདྲ་འདྲ། འཆོ་གནས་ཀྱི་ཉེན་ཁ་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་སྐྱེས་ཆོག་ས་
སྤྱ་གནས་ཡོད་པས། འགག་དོག་པའི་ལ་རྒྱས་ཀྱི་བྲག་འཕྲང་འདི་ནས་
ང་ཆོས་ཅིས་ཀྱང་གསོན་ལམ་ཞིག་མི་འཆོལ་བྱ་མེད་ཡིན་སོང་། འོན་
ཀྱང་། གསོན་པའི་ལམ་ཞིག་རྟེན་དང་མི་རྟེན་ནི་དུས་རབས་འདིས་རང་
རེའི་མི་རིགས་ཀྱི་ནམ་དཔྱད་དང་སྤྱིང་སྟོབས་ལ་“མཐོ་རྒྱལ་ས”ཤིག་ལེན་
གྱིན་པ་དང་འདྲ་ན། མིག་མཛུགས་ཀྱི་རྒྱལ་ས་ཤོག་དེའི་སྤྱིང་དུ་ང་ཆོས་ཅི་
ཞིག་བྱི་ཨང་།

རྒྱལ་ས་གཞིའི་སྤྱིང་གི་དྲི་ཆོག་རེ་རེ་ཡང་ང་ཆོས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཤི་

གསོན་ལ་འདམ་ཀ་རི་ལྟར་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་པའི་དོན་གནད་ཤ་སྟག་ཡིན་.....
 ལྟབས། ཅིས་ཀྱང་ལན་ལྡན་དགོས་ལ་ངེས་པར་དུ་ལན་ཐེབས་དགོས་.....
 པའི་ཁྱི་བ་དེ་དག་གིས། སེམས་དང་ལྡན་པ་དག་བག་ཡངས་སྤྱོད་.....
 པའི་དབང་ཆ་ག་ལ་སྟེར།

पुष्प

འཇམ་མཁའ་ས་མཁོའི་ཡང་ཅེར་ཆགས་པའི་ཡུལ་གྱི་རྟེ། ཆོལ་
 ཁ་གསུམ་ལས་གྲུབ་པའི་ཁ་བ་གངས་ཅན་པའི་སྤྱི་ཆོགས་ནི། མི་ལ་བརྟུན་
 བརྒྱ་ཅམ་གྱི་རུས་ཆོད་རིང་། ཆོས་སྤྱིད་མཉམ་བཞེས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་ཤིག་
 བརྒྱད་དེ་མ་བརྟག་མ་དཔྱད་པར་དེ་རིང་གི་ལ་རྒྱས་ཀྱི་ནང་དུ་འཇུལ་རུས།
 ཆོས་དང་སྤྱིད་གང་གི་ངོས་ནས་བལྟས་ཀྱང་། རྟོན་དངོས་ཐོག་ཡན་.....
 ལག་དང་ཉིང་ལག་གི་བྲག་ཆ་ཡོད་ཆོད་ཞེ་ཞིང་མེད་ས་པར་གྱུར་ཏེ། ཤིམ་
 གསོན་གྱི་དབུགས་རྟ་རྩེ་ཅམ་ཞིག་ལས་ཅི་ཡང་ལུས་མེད་ན་ཡང་། ད་.....
 ཀྱང་ལྷན་གྱི་འཆི་ལམ་དེར་ཤུ་རྒྱུགས་ཆེན་པོས་འགྲོ་འདོད་ཀྱི་མོས་འདུན་.....
 ཆེ་བ་དག་གིས་ནི་མཐའ་མཆུག་གི་དབུགས་རྟ་རྩེ་ཅམ་པོ་དེ་ཡང་མེད་པར་
 གཏོར་འདོད་པ་མ་ཡིན་ནམ།

[illegible]

ཁོ་ལོ་འདིར་བསྐྱར་སྒྲིང་གི་ངལ་བ་བསྐྱེན་རྒྱ་མིན།

མ་གཞི་བཤད་ན། ཏུང་དཀར་གྱི་ཚུལ་དེའི་ནང་དོན་འགའ་.....
 ཞིག་ཐད་སྐྱོན་རང་གི་འདོད་ཚུལ་དང་མི་མཐུན་པ་འཇུག། ཡང་ན་རང་.....
 གི་སྒྲིང་མི་འབབ་སའི་ཆ་རྒྱུད་ཟེད་མང་ན་ཡང་། གཞི་ཚའི་ཆ་ནས་ཐོད་
 གྱི་ཚུལ་སྒྲིང་རྒྱུད་འབྲེལ་ལམ་ལུགས་ལྟར་ཚུལ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ཐད་ལྟ་ཚུལ་.....
 གཅིག་མཚུངས་སུ་བྱུང་ཡོད་པས་ཐོག་མར་འདི་ནས་ཚུལ་ཡིག་དེ་ཉིད་.....
 མཚུངས་སྒྲིང་གྱི་ཚུལ་ཏུ་བརྒྱུད་པ་ཡིན།

ཁ་སང་བརྒྱུད་ཚུང་བའི་ལོ་རྒྱུས་གྱི་བསྐྱབ་བྱ་ནི། བྲག་རིར་.....
 བརྒྱུད་པའི་རི་མོ་རི་བཞིན་སྐྱོད་ཀྱི་སྒྲིང་མི་བཏུབ་པའི་དོན་དངོས་གྱི་.....
 གཏན་ཚིགས་ཤིག་ཡིན་ཞིང་། དེ་རིང་མཐོང་ལམ་ཏུ་གསལ་བའི་.....
 དངོས་ཡོད་གྱི་ཕམ་ཁ་ནི། ལུས་དང་ལུས་གྱི་ཡན་ལག་རི་བཞིན་སྐྱོད་.....
 ཀྱང་འགྲེམས་མི་སྐྱབ་པའི་རང་ཉིད་གྱི་གནས་བབ་རེད།

རྒྱ་མཚན་དེ་ཉིད་གྱི་ཕྱིར་ལོ་རྒྱུས་འདི་རིང་། བདག་གིས་སྒྲིང་གི་
 ཡོད་ཚད་གཅིག་ཏུ་བསྒྲིམས་ནས་བདེན་པ་དང་བདེན་པ་བརྒྱུད་ཅིང་།
 གནས་ལུགས་དང་གནས་ལུགས་གཤིབ་པའི་མཐའ་སྒྲིང་ཏུ། ད་ནས་.....
 བརྒྱུད་རང་རེ་གངས་ཅན་པའི་རིག་གནས་གྱི་འཕེལ་སྐྱོད་ཀྱི་དེ་ཚེས་སྒྲིང་
 ཐད་དང་པའི་ལམ་ཏུ་བརྒྱུད་དགོས་པའི་ཚུལ་ལ་ངས་པ་བརྒྱུད་པོ་ཞིག་.....
 ཉིད་བྱུང་།

ཚུལ་སྒྲིང་ཐད་དང་ཟེར་བ་ནི། ཚུལ་ཚུལ་བཞིན་ཏུ་སྒྲིང་རྒྱ་.....
 དང་། སྒྲིང་སྒྲིང་བཞིན་ཏུ་སྒྲིང་རྒྱའི་ཆ་དོན་ཐོག་ནས། རིག་གནས་སྐྱོད་

སྐར་རང་རང་གི་བྱུང་ཆོས་ལྟན་པའི་འཆོ་གནས་ཀྱི་བར་སྤྱོད་རེ་རེ་འབྲུག་...
 དགོས་པའི་དོན་ཡིན་གྱི། འཇིག་རྟེན་པ་ཞིག་ཡིན་ཕྱིན་ཆོས་ལྷགས་ལ་.....
 དད་མོས་བྱེད་མི་ཆོག་པ་དང་། རབ་བྱུང་པ་ཡོད་ཚད་རི་ཁྲོད་འབའ་.....
 ཞིག་འགྲིམ་དགོས་པའི་དོན་གཏན་ནས་མ་ཡིན་ཏེ། མི་སྲུ་ཡིན་ཅུང་.....
 ཆོས་ལ་དད་མོས་བྱེད་དང་མི་བྱེད་ནི་སྒྲེར་གྱི་རང་དབང་ཞིག་དང་།
 སྒྲེར་གྱི་དོན་དག་ཅིག་ཡིན་པ་ས། ཆོས་ལ་དད་མོས་བྱས་ཤིང་ཆོས་དོན་...
 ལ་ཐོས་བསམ་སྒྲིབ་གཉེར་བྱས་ཏེ་ལྷུ་བ་འབྲས་ལེན་མཁན་བྱུང་ཆོ། བྱིམ་...
 པ་དང་རབ་བྱུང་པ་གང་ཡིན་ཡང་དགའ་བསུ་དང་རྗེས་སུ་ཡི་རངས་པའི་...
 གནས་ཁོ་ནར་བདག་གིས་བཅི།

འོན་ཀྱང་། རིག་གནས་མི་འདྲ་བ་དག་ལ་རང་རང་གི་བྱེ་བྲག་གི་
 ཆོས་ཉིད་རེ་རེ་ཡོད་པ་ས། བྱེ་བྲག་གི་ཆོས་ཉིད་དེ་ལ་དགའ་བའི་མི་ཡི་.....
 སེམས་ཁམས་མི་འདྲ་བ་ཡང་རི་སྒྲེད་ཅིག་ཡོད་པར་བརྟེན། བྱང་པའི་...
 ཆོས་ལྷགས་རིག་གནས་དང་། འཇིག་རྟེན་སྤྱིད་པའི་རིག་གནས་སྣ་.....
 ཆོགས་ཡོད་པ་དག་ཀྱང་སོ་སོའི་བྱེ་བྲག་གི་ལམ་ཁ་རེ་རེ་ནས་སོང་ན།
 རང་རང་གི་མཛེས་པ་བྱིར་དོམ་པའི་ལང་ཆོའི་ཉམས་ཀྱིས་བྱུག་ངེས་གྱི།
 ཤ་ཁྲག་དང་འོ་ཞོ་བསྐྱེས་པའི་ཟས་ནི་སྦྱག་མེར་ལངས་པའི་གཞི་ཁོ་ན་མ་.....
 ཡིན་ནམ།

བདག་གིས་ཆོས་སྤྱིད་ཐ་དད་ཀྱི་ལམ་དུ་འགྲོ་དགོས་པའི་ལྟ་ཚུལ་.....
 བརྟན་པ་དེར། མི་ལ་ལ་ཞིག་གིས། བརྟན་པ་བཤིག་མཁན་དང་།
 ཆོས་ལ་དགག་པ་རྒྱག་མཁན་ཞེས་ཀྱང་སྦྱ་གི་ཡོད་སྟངས། རེད་དེ།

ཕན་གྱི་ལྟ་ཚུལ་དེས་ནི་ཁོ་པ་དག་གི་ལྷགས་ཀྱི་ཆོས་དང་བསྟན་པ་ལ་དགག་
 པ་བརྒྱབ་ཡོད་ན་ཐང་མོད། སྟོན་པ་ཐུགས་རྗེ་ཅན་གྱི་ཆོས་དང་བསྟན་
 པ་ལྷན་དུ་གནས་སྐྱེའི་རེ་བ་དང་འདུན་པ་ནི་བདག་གིས་ལྟ་ཚུལ་འདི་.....
 འདོན་དགོས་པའི་གཞི་རྩའི་རྒྱ་མཚན་ཉག་གཅིག་ཡིན་པས། ཟླ་པ་པོ་.....
 རང་གི་མི་གཞི་དང་མི་གཤིས་མཚན་པའི་དཀྱིག་གཏམ་དེ་ཆོའི་ལན་དུ།
 ཁོ་པོས་ནི་སེམས་ངོས་ཀྱི་མཆི་མ་དང་འདྲེས་པའི་སྒྲི་འདྲུལ་ཞིག་ལས་ཅི་.....
 ཡང་འབུལ་རྒྱ་མ་བྱུང་ངོ་། །

ཡང་ལ་ལས། “རབ་བྱུང་པ་ད་ནས་བརྒྱུད་འཇིག་རྟེན་པའི་ལས་
 རིགས་སྤྱུ་མ་ཞུགས་ན་ལེགས་”ཞེས་པ་ནི། གནད་འགག་གི་སྐབས་སྤྱི་མི་
 རིགས་ཀྱི་སྤྱི་དུས་ལ་འགན་མི་འཁུར་བའི་སྐད་ཆ་རེད་ཟེར། མི་.....
 རིགས་འདི་ལ་ལྟ་བ་མཉམ་གནས་ཀྱི་རིག་གནས་མཁའ་དབུགས་གསར་པ་
 ཞིག་ཆགས་ཐུབ་རྒྱུའི་ཆེད་ཅིས་ཀྱང་རང་སྤྱོད་ནས་འགོ་བཙམས་ཏེ།
 དྲང་བདེན་གཟུར་གནས་ཀྱི་ལམ་དུ་སོང་བ་དེ་འགན་མི་འཁུར་བའི་ལས་.....
 ཀ་ཡིན་ན། སྒེར་གཅོད་ཆེན་པོའི་ལམ་དུ་ཕྱིན་ནས་འཇིག་རྟེན་པའི་.....
 གཞོན་སྐྱེས་ཆོའི་ནམ་དཔྱོད་ཀྱི་སྒྲེ་རྒྱན་འབྲེག་གིན་ཆོས་མིན་སྤྱི་མིན་གྱི་
 སྒྲི་གར་འཁྲབ་མཁན་དག་གིས་སྒྲན་མེད་པའི་འགན་གང་ཞིག་ཁུར་ཡོད་
 པ་རེད་དམ།

ཆོས་སྤྱིད་ཟུང་འབྲེལ་ལམ་ལྷགས་ཀྱི་ངོ་པོ་ནི་དོན་ལ་ཆོས་སྤྱིད་རིག་
 གནས་གཉིས་ཀ་གཅིག་དུ་བསྐྱེལ་པའི་ཆབ་སྤྱིད་ལམ་ལྷགས་ཞིག་དང་།
 འཇིག་རྟེན་པའི་རིག་གནས་ཀྱི་མངའ་དབང་ཡོངས་རྫོགས་ཆོས་ལ་ཕྱིན་.....

ནས། ཚེས་པ་ཤིང་ཚེས་ཏུ་བཅུག་པ་ལེ་ཚུ་འབྲས་གོ་ཤོག་གི་ཐུང་ཚུ་པ་.....
ཡ་མ་བརྒ་ཞིག་རེད།

རང་རང་ལ་སྤྱན་མོང་མེན་པའི་རིན་ཐང་སྟ་བ་དང་། བསམ་.....
 སྤྱི་འཁྲུང་སྐྱེད་པའི་རིག་གནས་མི་འདྲ་བ་གཉིས་བཅན་གྱིས་ཆེག་.....
 བསྐྱེད་བྱས་པ་ནི། རིག་གནས་གཉིས་ཀ་གང་གི་ངོས་ནས་བསྟན་རུང་.....
 ཆེས་སླ་ན་མེད་པའི་ཆག་སྟོ་ཞིག་ཡིན་པ་སྟོས་མེད་རེད།

དམ་པ་འགས་ནི། “ནང་ཆོས་གཞུང་ལུགས་སུ་བཤད་པའི་བྱམས་
བཅའི་ལྟ་བུ་དང་གཞན་པན་གྱི་བསམ་སྒྲིལ་བྱ་དེ་ཆོས་པ་དང་འཇིག་རྟེན་
པ་སྐྱེས་ཀྱང་ཉམས་སུ་ལེན་པའི་མི་ཆོའི་ལྟ་བུ་ལེགས་པོ་ཞིག་ཡིན་པས།
ཆོས་དང་སྤྲིད་བྱུང་འབྲེལ་བྱེད་ཐུབ་པར་འདུག”ཅེས་གསུངས་འདུག་ན་
ཡང་། དེ་ནི་གནས་ཚུལ་ཆེས་གཞན་པ་ཞིག་ཡིན་གྱི་བདག་གིས་སྤོང་
གཞིར་བབྱུང་བའི་ཆོས་སྤྲིད་བྱུང་འབྲེལ་ལམ་ལུགས་ཀྱི་ནང་དོན་དང་
གཏན་མི་འདྲོ། །

རྒྱུད་བཤད་ན། བླ་པའི་ཆོས་ནི་རི་མཆོར་རིགས་ལམ་གྱི་བྱུང་།
 ཆོས་འཛོམས་ཤིང་། བྱམས་བཅེ་དང་ཤེས་རབ་ཤོག་ཏུ་བརྒྱུད་བའི་.....
 གཙུག་ལག་རིག་གནས་ལེགས་པོ་ཞིག་ཡིན་ནའང་། དེ་ནི་འཛིག་རྟེན་.....
 སྤྱིང་ལུགས་རྒྱུད་བའི་རིག་གནས་ཤིག་གཏན་ནས་མ་ཡིན་ཏེ། འཕགས་
 བོད་མཁས་ལྷན་གྲུབ་གྱིས་ཞིབ་འཇུག་དང་བརྟག་དཔྱད་མཛད་ས་གཅིག་
 ལུ་ནི། སྤྱིང་པ་འཁོར་བའི་ཕུན་ཆོག་ལ་རི་ལྷན་རྒྱུད་བའི་ཐབས་དང་.....
 ཐབས་བྱུང་ཡིན་གྱི། སྤྱིང་པ་འཁོར་བའི་ཕུན་ཆོག་ལ་རི་ལྷན་རྒྱུག་པའི་.....

ཐབས་དང་ཐབས་བྱུང་འབའ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །

དེར་བརྟེན། སྤྱིད་པ་སྒྲོས་གཏོང་བའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་ལྟ་བ་མང་.....
གཞིར་འཛིན་པའི་རིག་གནས་ཤིག་ལ། སྤྱིད་པའི་སྤྱོད་ཆོག་སྟོན་.....
གཉེར་གྱི་བྱ་བ་ཞིག་བཀོད་སྒྲིག་བྱས་པ་དེས་ནི། འཛིག་རྟེན་པའི་.....
འཆོལ་སྟེག་གི་དམིགས་ལུལ་མཆོན་པའི་རིག་གནས་ཀྱི་སྤྱོད་ཆོག་ཡོངས་སུ་.....
བཅད་ཅིང་། ཆོས་སྟགས་རང་གི་དོན་དམ་པའི་མཛེས་སྟུག་གི་རོ་མོ་ཡང་.....
འཕྲོ་བཞག་ཏུ་བཏང་ཡོད་པས། སྤྱོད་ཆོག་ཀྱི་འཕེལ་སྤྱོད་ཀྱི་དེ་ནི་རི་.....
འདྲའི་ལམ་གྱི་ཏུ་འཕྱུར་པའི་ལམ་ཉེས་ཤིག་རེད་ཨང་།

འགྲོ་བ་མིའི་སྤྱོད་ཆོག་ཀྱི་སྤྱོད་ཆོག་རིང་མོ་ནི། སྤྱོད་རབས་པ་ཆོས་.....
ཁག་དང་རྩལ་རྒྱས་ལྡན་པའི་ཉམས་སྦྱང་གི་སྤྱོད་ཆོག་སྤྱོད་ཆོག་མོ་ཞིག་ཡིན་.....
ན། ལུ་ཅག་གིས་ནི་སྤྱོད་ཆོག་སྤྱོད་ཆོག་དེའི་ཕྱི་དང་ནང་གི་རོས་ནས་ཁ་ཆེད་.....
རྒྱལ་པོས་ཀྱི་བཀའ་ལམ་ལ་ནན་གྱིས་ཕྱིར་རྟོག་དང་བསམ་གཞིག་མི་བྱེད་.....
ཀ་མེད་ཡིན་ཏེ། ཁ་སང་རི་ལྟར་འོངས་པའི་གནས་ཚུལ་མ་ཤེས་ན།
དེ་རིང་གང་ཏུ་ཡོད་པ་ཤེས་དགའ་བས། སང་ཉིན་གྱི་འགྲོ་ལམ་རི་.....
འདྲ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། རི་ལྟར་འགྲོ་དགོས་པ་བྱུར་ཅམ་ཡང་རྟོགས་པའི་
གནས་མི་དམིགས་ཕྱིར། སྤྱོད་ཆོག་དེ་གཉིས་ཀྱི་རྟེན་འབྱུང་གི་འཁོར་.....
བསྐྱེད་མི་ཤེས་པའི་མི་དེ་དག་དང་མི་རབས་དེ་དག་ནི་ལྟར་བར་འཆི་ངེས་
པའི་ནད་པ་ཉམས་ཐག་ཅིག་དང་ཤིན་ཏུ་མི་འདྲའམ།

གཞི།

དུང་དཀར་སྒོ་བཟང་འཕྲིན་ལས་སྒྲིག་པ་ཤད་ན། དུས་
རབས་གོང་མའི་ལོ་རབས་ལྷ་བརྒྱུ་པ་ནས་བོད་ཀྱི་ཆོས་སྲིད་བྱུང་འབྲེལ་.....
ལམ་ལུགས་མཐུག་ཚུགས་པ་རེད་ཟེར། ཆབ་སྲིད་ལམ་ལུགས་རྒྱུང་བའི་
ངོས་ནས་སློང་ན་དེ་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ཤས་ཆེ་སྟེ། རིག་གནས་བསམ་སྒྲིལ་...
འཕེལ་ཚུགས་ཀྱི་ངོས་ནས་བལྟས་ན་ནི། དུས་ད་ལྟ་ཡང་ཆོས་སྲིད་བྱུང་
འབྲེལ་ལམ་ལུགས་ཀྱི་ལྟ་གྲུབ་མང་པོ་ཞིག་ང་ཚོའི་ཀྱན་གཞིའི་གཏོང་ལ་.....
ཉར་ཅིང་བསྐྱེད་ཡོད་པས། ག་ལེ་ག་ལེར་སྐྱེ་སྟོབས་ཀྱི་ལྷ་ལྷོན་བཞིན་..
པའི་སྐྱེད་རེད་ཅེས་ཀྱང་བཤད་ཆོག་ན། འདུ་ཤེས་འཛིན་ཚུལ་དེས་ནི་ད་
དུང་ང་ཚོར་སྤར་དང་འདྲ་བའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཆགས་སྒོ་ཞིག་འབྲེན་པའི་སྐབས་
མཐོང་ལམ་དུ་གསལ་གིན་འདུག

ཉེ་བའི་ལོ་འདི་དག་གི་ཆར། བོད་ཀྱི་རིག་གནས་པའི་སྐྱེ་ལ་སྤར་
བྱུང་མ་གྱིང་པའི་གྲགས་འགྲུལ་ཞིག་སློབས་ཤིང་སློབ་པའི་གནས་ཚུལ་འདི་
ནི། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དོན་སྟོང་ལྟ་ན་པའི་བྱ་གཞག་ལགས་པོ་ཞིག་ཡིན་ན་.....
ཡང་། ཕྱིན་པ་གི་རྒྱ་རྒྱུན་འཛིགས་སུ་དུང་བ་དག་གི་མདུང་ཁ་ནས་འདི་...
ལ་མཐུག་འབྲས་ཅི་ཞིག་འབྱུང་ངམ་སྟུང་པའི་སེམས་ཁུལ་སྡིད་ཏིག་ཏིག་....
ཅིག་དབང་མེད་དུ་འཁོར་ཡོང་།

སྤྱིར་བཏང་ནས་མི་ཡི་སྤྱི་ཚོགས་སམ་ཡང་ན་འཛིག་རྟེན་པའི་སྤྱི་.....
ཚོགས་ཞེས་ཀྱང་བརྗོད་ཆོག་སྟེ། དེ་ལ་དཔལ་འབྱོར་ལ་སྒྲིགས་པའི་སྤྱི་.....

པའི་སྟོབས་ཤུགས་”དག་དར་ཞིང་རྒྱས་དགོས་ན། དེའི་ཐོག་མའི་ཅ་བ་
ནི་“སྟེ་པའི་སྟོབས་ཤུགས་”ཏེ་རིག་གནས་ཀྱི་གསོན་ཤུགས་ལ་རག་ལས་.....
ཡོད་ཅིང་། རིག་གནས་ལ་གསོན་ཤུགས་རྒྱས་དང་མི་རྒྱས་ཟེར་བ་ཡང་.....
མཐར་གཏུགས་ན། མི་ཕྱ་སྒྲེར་རེ་རེའི་ཤེས་རབ་ལ་རང་ཚུགས་ཆགས་.....
ཡོད་ཅིང་གྱི་སྒྲིང་ནས་འཛོག་དགོས་པར་སྟེ།

སྟེས་ཕྱ་སྒྲེར་གྱི་བསམ་སྒྲུབ་རང་ཚུགས་ནི། སྟེས་ཕྱ་སྒྲེར་གྱི་མི་
གཞིའི་རང་ཚུགས་དང་སྟེས་ཕྱ་སྒྲེར་གྱི་དོན་དམ་པའི་རྒྱས་རྒྱུ་ཡིན་པས།
མི་ཕྱ་རང་མཚན་པ་དག་ལ་རྒྱས་རྒྱུ་མཆོག་གསལ་ཞིག་གི་བྱ་བ་ཏུ་བྱུང་ན།
མི་རིགས་སྤྱི་མཚན་པར་ཡང་ཐུན་མོང་གི་རྒྱས་རྒྱུ་མཆོག་གསལ་ཞིག་རང་.....
ཤུགས་ཀྱིས་འཛོན་དེས་ཡིན་ཞིང་། ཡང་སྟེས་ཕྱ་སྒྲེར་གྱི་བསམ་སྒྲུབ་.....
རང་ཚུགས་ཟེར་བ་དེ་ནི། མི་སྤྱི་ཡོད་རྒྱུ་ཅི་ཡང་བསམ་ཆོག་ལ་ཅི་ཡང་.....
སྤྱི་ཆོག་པའི་རིག་གནས་རང་དབང་གི་ཞིང་ས་དག་ནས་སྟེ་རྒྱ་ཞིག་ཡིན་པ་
ལས། འདྲུ་ཤེས་ཡོད་ཆོད་ལྟ་ཚུལ་གཅིག་གིས་སྒྲེར་བསྐྱེད་པའི་.....
རིག་གནས་ཀྱི་ཞིང་ས་ནས་ནི་ཆ་ཤས་ཅོམ་ཡང་སྟེ་རྒྱ་རབ་ཏུ་དཀའ་འོ། །

སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ལ་རྒྱུང་ས་ཞེན་ཟེང་ཁུལ་གྱིས་ལྷ་ཚུགས་དང་.....
རང་ཚུགས་ནོར་བའི་སྒྲེན་པ་དག་གིས་ནི། ཆོས་སྤྱི་དམ་ཅུང་བསྐྱེད་ཀྱི་.....
བག་ཆགས་དང་དེའི་ལྟ་སྟུབ་ཀྱི་གཏན་ཆོག་སྤྱི་རྒྱུང་འབའ་ཞིག་ཡིད་.....
གྱི་མཐིལ་ལ་བསྐྱེད་ཡོད་པ་ཅོམ་ལས། དོན་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲིང་དོན་.....
ཟེང་ཅིང་སྤྱི་བའི་གནས་དག་ནི་ཁོ་པ་ཆོའི་སྤྱི་དམ་ཏུ་སྤྱི་བའི་གནས་མི་
དམིགས་ཏེ། གལ་ཏེ་ཆོས་ཀྱི་གཞུག་ལག་དོ་མའི་སྤྱི་བ་ཁོན་ཡོད་མཐའ་.....

ཞིག་ཡིན་ན། མ་མཐའ་ཡང་སེམས་ཅན་ལ་ཁམས་དང་མོས་པ་མི་འདྲ་བ་
 ཤིན་ཏུ་མང་བ་དང་། ཁམས་དང་མོས་པ་མི་འདྲ་བའི་དབང་གིས་རང་
 རང་ལ་འདམ་ཀ་དང་བསམ་སྟོགས་མི་འདྲ་བ་ཡང་སྣ་ཆོགས་འབྱུང་ངེས་་་་
 པའི་རང་བཞིན་ལ་ཤེས་རྟོགས་རྣལ་མ་ཞིག་ཅི་ལ་མེད།

རྒྱ་མཚན་དེར་བརྟེན། བོད་ལ་ཡང་ལྟ་བ་རང་དབང་གི་མཁའ་་་
 དབུགས་ཤིག་ཆགས་རྒྱ་ནི་ཅིས་ཀྱང་དོན་དག་ཡོད་ཆད་ཀྱི་ཆ་བའི་ནང་གི་་་
 ཆ་བ་ཡིན་ན་ཡང་། གནས་ལུགས་དེ་དག་གི་ཐད་ཀྱི་རྟོགས་པ་ཤིན་ཏུ་་་་
 དམའ་བའི་མི་ལ་ལ་ནི། མི་རིགས་ལ་ཤ་ཞེན་ཡོད་མདོག་དང་། ཆོས་
 ལུགས་ལ་དད་པ་ཆེ་མདོག་གིས་འུ་ཆོར་བསམ་སྒྲོ་རང་དབང་གི་ཁོར་ཡུག་་་
 ཅིག་མི་འབྱུང་བའི་ཐབས་སྒྲོ་ཀྱན་ནས་འབད་ཀྱིན་འདུག་ན། ཏུས་
 རབས་གོང་མའི་ནང་གི་ལུང་ཤར་པའི་སྒྲུན་མིག་མཚོན་གྱིས་བསྟོགས་པའི་
 གཤེད་མ་དེ་ཆོ་དང་། ད་ལྟའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་དབུལ་བའི་མི་འདི་དག་གི་
 དོན་དམ་གྱི་ངོ་གདོང་རབ་ཏུ་འདྲ་བས། ཁོ་ཆོའི་རྒྱུད་ཀྱི་ཆོས་སྲིད་བྱུང་་་་
 འབྲེལ་གྱི་རིག་གནས་བག་ཆགས་སམ་ལྟ་བ་ཆིག་ཆོད་ཀྱི་འདུ་ཤེས་་་་་་་་་་
 མཁྱེན་པ་པོ་དེས་ནི། ཅུང་ཟད་འཕེལ་རྒྱས་སྒྲུ་འགོ་བར་ཆོམ་པའི་རིག་་་
 གནས་བསམ་སྒྲོའི་ས་བོན་རྒྱུད་རྒྱུད་འདི་ལ་ཡང་གནས་མ་ཡིན་པའི་ཆག་་་
 གྱུ་མ་ཞིག་མི་གཏོང་བའི་ངེས་པ་ག་ལ་ཡོད།

དེའི་ཕྱིར་ད་ནས་བབྱུང་རང་རེ་རབ་བྱུང་པའི་སྟེན་ནི། མི་ཡི་རང་་་
 དབང་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཐོབ་ཐང་ལ་བརྩེ་འཇོག་བྱས་པའི་མང་གཞིའི་་་
 ཐོག་ནས། རང་གི་ལག་ཏུ་ཡོད་པའི་ཆོས་ལུགས་རིག་གནས་ཀྱི་སྟིང་པོ་་་་

གཙང་ཞིང་གཙང་མ་ཞིག་སྐྱོང་ཨེ་ཐུབ་ལ་འབད་རྒྱུ་ལས། (ཤིན་ཏུ་ཤིན་ཏུ་.....
 དམིགས་བསལ་གྱི་གནས་ཚུལ་རེ་གཉིས་ཤིག་ཐུང་) འཇིག་རྟེན་པ་ཁོ་ནར་གཏོགས་.....
 འོས་པའི་ལས་རིགས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་དག་གི་ནང་ནས་ང་ཚོའི་རྒྱུ་ལག་.....
 ཕྱིར་བསྐྱམས་ན་ལེགས་སོ། ། ཞེས་སྟོན་པ་དང་བསྟན་པ་གཅིག་པའི་ཆོས་
 གོགས་རབ་བྱུང་པ་ཀུན་ལ་ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་གིས་གྲོས་འདི་ཐུལ་བ་.....
 ལགས།

སྤྱིར་“ཆོས་པ”དང་། “འཇིག་རྟེན་པ”ཞེས་པའི་ཐ་སྟངས་འདི་.....
 གཉིས་ཀྱི་གོ་དོན་གྱི་ཐད་ནས་བལྟས་ན། རབ་བྱུང་པ་རྣམས་ལ་ཆོས་པ་.....
 དང་། ཁྱིམ་པ་རྣམས་ལ་འཇིག་རྟེན་པ་ཞེས་ཡོངས་གྲགས་ལྟར་ཁོ་པོས་.....
 འདི་ནས་བཤད་ཡོད་ནའང་། ནང་པའི་ཆོས་གཞུང་ཏུ་“འཇིག་རྟེན་.....
 པ”ཞེས་བྱུང་བའི་མིང་ཆོག་གི་གོ་དོན་དང་འདིའི་བར་ལ་མི་འདྲ་བའི་.....
 རྒྱུད་པར་ཅུང་ཟད་ཡོད་དེ། ཆོས་ཀྱི་གཞུང་ལུགས་ལས་བཤད་ཚུལ་.....
 ལྟར་ན། འཁོར་བ་པ་དང་གྲིད་པ་པ་དོན་གཅིག་ཡིན་ལ། ཉོན་ལྷིབ་.....
 ཟད་པར་མ་སྤངས་པའི་གང་ཟག་ཐམས་ཅད་འཁོར་བ་པར་བཞག་ཡོད་.....
 པས། ཉོན་ལྷིབ་ཟད་པར་སྤངས་པ་ནས་གྲིད་པ་ལས་འདས་པའི་གང་.....
 ཟག་གསལ་འཁོར་བ་ལྡོག་པའི་གང་ཟག་ཏུ་བཤད་ཡོད་པ་དང་། འཇིག་.....
 རྟེན་པ་ཟེར་བ་ནི་མཐོང་ལམ་གྱི་བདེན་པ་མ་ཐོབ་པའི་གང་ཟག་རྣམས་ལ་.....
 བཞག་ཡོད་པས། མཐོང་ལམ་གྱི་བདེན་པ་འཕམ་འཕགས་ལམ་གསར་ཏུ་.....
 ཐོབ་པ་ནས་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པར་བཤད། འོན་ཀྱང་འདིར་ནི་.....
 ཡོངས་གྲུག་གྱི་དབང་ཏུ་བྱས་ཏེ་རབ་བྱུང་པའི་མི་རྣམས་ལ་“འཇིག་.....

ཉེན་པ་”དང་རབ་ཏུ་བྱུང་པ་དག་ནི་“འཇིག་རྟེན་པ་”མིན་པར་བཞག་.....
ཡོད་པས་དོན་གྱི་དོ་ལ་འདང་རྒྱག་སྟེགས་མི་འདྲ་བའི་བྱུང་པར་ཡོད་.....
དོ། །

ཡང་ཆོས་སྲིད་ཀྱི་གོ་དོན་ལས་འཕྲོས་ཏེ། བྱང་བསྟན་མཆོན་.....
ཉིད་རིག་པའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་དོས་ནས་སྤང་ན། ཉེན་འབྲེལ་ཡན་ལག་.....
བརྒྱ་གཉིས་ཀྱི་ལུགས་འབྱུང་གི་རིམ་པ་ལས་སྲིད་ཀྱི་ནམ་གཞག་དང་།
ཉེན་འབྲེལ་ཡན་ལག་བརྒྱ་གཉིས་ཀྱི་ལུགས་ཕྱོག་གི་རིམ་པ་ལས་ཆོས་ཀྱི་.....
ནམ་གཞག་སྟོན་གྱི་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་སྒྲུབ་ཀྱང་ཆོག་པར་སྟུམ་སྟེ། ལུགས་”
འབྱུང་གི་ཉེན་འབྲེལ་ཡན་ལག་བརྒྱ་གཉིས་ཀྱིས་ནི་སྲིད་པ་འཁོར་བས་.....
བསྐྱུས་པའི་སྟོན་དང་ཡོན་ཏན་མཐའ་དག་གི་རྒྱ་འབྲས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ལ་.....
འབྲེལ་བཅོལ་བྱས་ཡོད་ལ། དེ་ཡང་གང་ཞིག་འཁོར་བས་བསྐྱུས་པའི་.....
ཐུན་ཆོགས་ཡོད་ཆད་ཀྱི་ཆ་བ་ནི་བདེན་གྲུབ་ཀྱི་བདག་ཡོད་པར་འཇིན་.....
པའི་སྟོ་ཞིག་ལ་ཐུག་པ་དང་། དེ་འདྲའི་སྟོ་དེ་ནི་ཆགས་སྤང་འདྲེན་པའི་.....
ཤེས་རབ་ཉོན་མོངས་ཅན་ཞིག་ཡིན་ནོ་ཞེས་བཅོལ་ཡོད་པ་རེད།

དེ་བཞིན་ཏུ་ལུགས་ཕྱོག་གི་ཉེན་འབྲེལ་ཡན་ལག་བརྒྱ་གཉིས་ཀྱིས་ནི།
བསམ་སྦྱར་མི་འདྲ་བའི་ཐབས་ལམ་ཏུ་མའི་སྟོ་ནས་སྲིད་པ་འཁོར་བས་.....
བསྐྱུས་པའི་སྟོན་དང་ཡོན་ཏན་ཡོད་ཆད་གཏན་མེད་ཏུ་ཞི་བའི་རྒྱ་འབྲས་.....
ཀྱི་རིམ་པ་བཤད་ཡོད་པས། དེ་ཡང་ཐོག་མར་བདག་བདེན་མེད་ཏུ་.....
རྟོགས་པའི་སྟོ་ཞིག་གིས་ཆ་བ་བྱས་ཏེ་ལམ་ལ་བསྐབ་དགོས་པའི་གཏན་.....
ཆོགས་ཀྱི་འཕྲོས་ཤིག་བཏོན་ནས། བདག་བདེན་མེད་ཏུ་རྟོགས་པའི་སྟོ་.....

དེ་ནི་ཆགས་སྒང་ནི་བའི་རྒྱུ་ཡིན་ཕྱིར་ཉོན་མོངས་ཅན་མ་ཡིན་པའི་སྐུ་མ་
རབ་པོ་ཞེས་གྲུང་བཤད་ཡོད་པ་རེད།

དེས་ན་སྲིད་པ་འཁོར་བ་དང་ནི་བ་མུང་འདས་གཉིས་ནི། གཞི་
ཅའི་ཆ་ནས་གཅིག་གི་སྒྲིག་སྒྲུགས་ཀྱི་ངོས་འབའ་ཞིག་ལས་གཅིག་གི་.....
མཐུན་སྒྲུགས་འབྲུབ་རྒྱ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཚུལ་སྟོན་པ་ཐུགས་རྗེ་ཅན་རང་.....
ཉིད་ཀྱིས་ཞིབ་རྒྱ་གཏན་ལ་པམ་ཅིང་གསུངས་ཡོད་ན། ཞི་བ་མུང་.....
འདས་དམིགས་ཡུལ་གྱི་གཙོ་བོར་བཟུང་བའི་ནང་ཆོས་དང་། སྲིད་པ་.....
འཁོར་བའི་སྤྱན་ཆོགས་དམིགས་ཡུལ་གྱི་གཙོ་བོར་བཟུང་བའི་འཇིག་རྟེན་
པའི་རིག་གནས་གཉིས་ནི། ནང་ཆོས་རང་གི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་ངོས་.....
ནས་བརྟམས་ཆེ། དམིགས་ཡུལ་བླ་དེ་འགལ་བའི་རང་བཞིན་ཅན་.....
གཉིས་ཡིན་པ་ལྟག་རྒྱ་གསལ་བས། རིག་གནས་དེ་གཉིས་འཇིག་རྟེན་གྱི་
ལམ་ཁ་ཡང་ཐ་དད་དུ་དབྱེ་དགོས་ཀྱི་ཟུང་འབྲེལ་བྱ་རུང་བ་ཞིག་གཏན་མ་
ཡིན་ནོ། །

རེད་དེ། གཞི་ཅའི་ཆ་ནས་རིག་གནས་མི་འདྲ་བའི་ལྟ་གྲུབ་སོ་.....
སོར་བྱེད། དེས་འབྲུང་ནས་དག་ཅིག་མ་སྐྱེས་པའི་ཆོས་པ་ཡོད་མི་ཆོག་.....
པ་དང་། ཆོས་ལུགས་ལ་དད་མོས་བྱེད་པའི་འཇིག་རྟེན་པ་ཡོད་མི་ཆོག་
པ་ལྟ་བུའི་གོ་བ་ལེན་མི་རིགས་ཏེ། བསམ་པ་བཟང་པོ་འཆང་རྒྱ་དང་།
རྒྱ་འབྲས་དྲང་སྟོན་པ་བསྐྱུང་དགོས་པ་སོགས་ཆོས་ཀྱི་ཀུན་སྦྱོང་མང་པོ་.....
ཞིག་མི་སྤྱི་ཡོན་ལ་མ་སྟོན་པར་ཉམས་སྲུ་ལེན་འོས་པ་ལྟ་བུ་ཆོས་སྲིད་བར་.....
ལ་འབྲེལ་བ་ཡང་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། །